

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 395	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.395
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 09.08.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 09.08.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. г-н Виктор Любомиров Станчев.</p>	<p>2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev.</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</b></p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</b></p>
<p><b>По точка 1 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с реф. № PPC 17-041 и предмет: „Подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV „Драгалевци“ - елемент от критичната</b></p>	<p><b>Under item 1 of the agenda: Taking decision about selection of contractor within open public procedure with ref. number PPC 17-041 and subject “Replacement of oil filled cable line 110kV Dragalevci – part of the critical infrastructure of the distribution grid 110kV of</b></p>



инфраструктура на разпределителната мрежа 110 kV на град София”.	Sofia city”.
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД обществена поръчка с реф. № PPC 17-041 и предмет: „Подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV „Драгалевци“ - елемент от критичната инфраструктура на разпределителната мрежа 110 kV на град София”, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3420/ 20.06.2017, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with ref. number PPC 17-041 and subject “Replacement of oil filled cable line 110kV Dragalevci – part of the critical infrastructure of the distribution grid 110kV of Sofia city”, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-3420/ 20.06.2017, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 1 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 1 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 04.08.2017 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:  1. С Решение № PPC 17-041-1 от 12.05.2017 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет „Подмяна на маслонапълнена кабелна електропроводна линия 110 kV „Драгалевци“ - елемент от критичната инфраструктура на разпределителната мрежа 110 kV на град София“ и идентификационен (референтен) № PPC 17-041;  2. Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.  3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 04.08.2017 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances:  1. By Decision PPC 17-041-1 /12.05.2017 г. the Assignor has started an open type procedure for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Replacement of oil-filled cable power line 110 kV ‘Dragalevtsi’ – an element of the critical infrastructure of the distribution grid 110 kV of the city of Sofia’ and identification (referent) № PPC 17-041.  2. The subject of the public procurement has not been divided into detached lots.  3. For announcement on starting the procedure for awarding a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the</p>



и ППЗОП, като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2017-0045, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2017/S 094-184892.

4. До изтичане на крайният срок за подаване на оферти, а именно 16:30 часа на 19.06.2017 г., възложителят е получил 7 (седем) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. 1. Вх. № CD-DOC-6594/ 19.06.2017 г. в 14:40 часа – „МИГ 23“ ЕООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-6599/ 19.06.2017 г. в 14:51 часа – Обединение ДЗЗД „ЕИК ДРАГАЛЕВЦИ“ (участници в обединението са „Интеркомплекс“ ООД, „Електриксити“ ООД и „Красин“ ООД);

4.3. Вх. № CD-DOC-6607/ 19.06.2017 г. в 15:11 часа – „РУДИН“ ООД;

4.4. Вх. № CD-DOC-6610/ 19.06.2017 г. в 15:15 часа – ГД „КОНСОРЦИУМ ЕЛЕКТРОЛУКС-ЕНЕРГОМОНТАЖА“ (участници в гражданското дружество са „Електролукс Табаков и синове“ ООД и „Енергомонтажа“ Д.О.О.);

4.5. Вх. № CD-DOC-6611/ 19.06.2017 г. в 15:23 часа – „МЕГА ЕЛ“ ЕООД;

4.6. Вх. № CD-DOC-6616/ 19.06.2017 г. в 16:06:32 часа – ДЗЗД „ОБЕДИНЕНИЕ КАБЕЛНА ЛИНИЯ ДРАГАЛЕВЦИ“ (участници в обединението са „Филкаб“ АД, „Ел-тест“ ЕООД и „Suchow Elektrotechnik“ GmbH);

4.7. Вх. № CD-DOC-6617/ 19.06.2017 г. в 16:06:53 часа – ДЗЗД КОНСОРЦИУМ „МЕТРОНОМ МОНТАЖИ“ (участници в ДЗЗД са „Метроном“ ООД и „Тошел 92“ ЕООД).

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-3420/ 20.06.2017 г.;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 04.08.2017 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова

Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2017-0045 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2017/S 094-184892.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 19.06.2017, the Assignor has received 7 (seven) offers registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-6594/19.06.2017, at 14:40 h from MIG 23 EOOD;

4.2. Inc. No. CD-DOC-6599/19.06.2017, at 14:51 h from DZZD EIK DRAGALEVTSI (INTERKOMPLEKS OOD, ELEKTRIKCITY OOD and KRASIN OOD as participants in Consortium);

4.3. Inc. No. CD-DOC-6607/19.06.2017, at 15:11 h from RUDIN OOD;

4.4. Inc. No. CD-DOC-6610/19.06.2017, at 15:15 h from DZZD CONSORTIUM ELEKTROLUKS – ENERGO MONTAZHA (ELEKTROLUKS TABAKOV I SINOVE OOD and ENERGO MONTAZHA DOO as participants in Consortium);

4.5. Inc. No. CD-DOC-6611/19.06.2017, at 15:23 h from MEGA EL EOOD;

4.6. Inc. No. CD-DOC-6616/19.06.2017, at 16:06:32 h from DZZD OBEDINENIE KABELNA LINIA DRAGALEVTSI (FILKAB AD, EL-TEST EOOD and SUCHOW ELEKTROTECHNIK GmbH as participants in Consortium);

4.7. Inc. No. CD-DOC-6617/19.06.2017, at 16:06:53 h from DZZD CONSORTIUM METRONOM MONTAZHI (METRONOM OOD and TOSHEL EOOD as participants in Consortium).

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission which has been assigned to conduct the procedure for awarding the public procurement with Order No. CD-ORD-3420/20.06.2017.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding the public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 04.08.2017;

7. On 07.08.2017 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;



компетентност на 07.08.2017. г.;

8. Докладът на комисията е утвърден от възложителя на 09.08.2017 г.;

9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=62169&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

#### РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участника вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „ОПТИМАЛНО СЪОТНОШЕНИЕ ЦЕНА/КАЧЕСТВО“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 3 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Първо място: Обединение ДЗЗД „ЕИК ДРАГАЛЕВЦИ“ с комплексна оценка 100,00 точки и предложена цена в размер на 3 547 977,18 лева без ДДС;

Второ място: ГД „КОНСОРЦИУМ ЕЛЕКТРОЛУКС-ЕНЕРГОМОНТАЖА“ с комплексна оценка 98,38 точки и предложена цена в размер на 3 632 035,74 лева без ДДС;

Трето място: „МЕГА ЕЛ“ ЕООД с комплексна оценка 88,44 точки и предложена цена в размер на 4 249 948,26 лева без ДДС;

Четвърто място: ДЗЗД КОНСОРЦИУМ „МЕТРОНОМ МОНТАЖИ“ с комплексна оценка 85,70 точки и предложена цена в размер на 4 091 627,90 лева без ДДС;

Пето място: ДЗЗД „ОБЕДИНЕНИЕ КАБЕЛНА ЛИНИЯ ДРАГАЛЕВЦИ“ с комплексна оценка 76,78 точки и предложена цена в размер на 4 796 527,95 лева без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класираният на първо място участник, а

8. The Report of the Commission have been confirmed by the Assignor on 09.08.2017;

9. The address of the electronic file on conducting the procedure of awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=62169&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

#### DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidate based on the conducted procedure for awarding the public procurement which has been made in accordance with the announced criterion 'OPTIMAL CORRELATION PRICE/QUALITY' under Art. 70, Para. 2, Item 3 of the PPA, and announces it in the following order:

First place: DZZD EIK DRAGALEVTSI with complex assessment 100.00 points and proposed value in amount of BGN 3 547 977,18 VAT exclusive;

Second place: DZZD CONSORTIUM ELEKTROLUKS – ENERGO MONTAZHA with complex assessment 98.38 points and proposed value in amount of BGN 3 632 035,74 VAT exclusive;

Third place: MEGA EL EOOD with complex assessment 88.44 points and proposed value in amount of BGN 4 249 948,26 VAT exclusive;

Fourth place: DZZD CONSORTIUM METRONOM MONTAZHI with complex assessment 85.70 points and proposed value in amount of BGN 4 091 627,90 VAT exclusive.

Fifth place: DZZD OBEDINENIE KABELNA LINIA DRAGALEVTSI with complex assessment 76.78 points and proposed value in amount of BGN 4 796 527,95 VAT exclusive.

II. Determines for an Assignee of the public procurement the candidate ranked first - DZZD

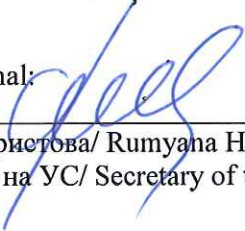


<p>именно: Обединение ДЗЗД „ЕИК ДРАГАЛЕВЦИ“.</p> <p>III. С класираният на първо място участник да бъде сключен договор за възлагане на обществената поръчка.</p> <p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител, като подпише самостоятелно съответния договор и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. ОТСТРАНЯВА от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:</p> <p>5.1. „МИГ 23“ ЕООД на основание чл. 54, ал. 1, т. 5, буква „б“ от ЗОП, поради подробно описаните в доклада на комисията мотиви, които могат да бъдат обобщени, както следва: От първоначално представеният ЕЕДОП не се установява, че участникът отговаря на поставеното минимално изискване за опит, а документите, представени от участника на основание чл. 54, ал. 9 от ППЗОП са представени след изтичане на законоустановения срок от 5 работни дни, поради което същите не могат да бъдат разгледани и взети предвид при преценката на съответствието на участника с критериите за подбор.</p> <p>5.2. „РУДИН“ ООД на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради подробно описаните в доклада на комисията мотиви, които могат да бъдат обобщени, както следва: Участникът е представил Техническо предложение, което не съответства на изискванията на възложителя, а именно предложен е срок за доставка на сух кабел 110 kV до 60 дни, който е по-кратък от минималния срок, определен от възложителя и посочен в документацията за участие, който е най-малко 70 дни.</p> <p>VI. УПЪЛНОМОЩАВА Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. УПЪЛНОМОЩАВАМЕ г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“</p>	<p>EIK DRAGALEVTSI.</p> <p>III. Contract for awarding the public procurement shall be concluded with the candidate ranked first.</p> <p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude written contract for awarding the public procurement with candidate ranked first, as signing individually the respective contract and its appendixes, which require an Assignor's signature.</p> <p>V. ELIMINATES from participation in the procedure for awarding the public procurement the candidates indicated below because of the following reasons and motives described in the Commission's Report, as follows:</p> <p>5.1. MIG 23 EOOD on the grounds of Art. 54, Para. 1, Item 5, letter 'b' of the PPA, because of the motives described in details in the Commission's Report which could be summarized as follows: From the initially submitted ESPD it is not clear that the participant meets the preliminary set minimum requirement for experience as the documents submitted by the participant on the ground of Art. 54, Para. 9 of the RAPPА are submitted after expiration of the legally established term of 5 working days; therefore, they cannot be considered and taken into account in the assessment of conformity of the candidate with the selection criterions.</p> <p>5.2. RUDIN OOD on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA, because of the motives described in details in the Commission's Report which could be summarized as follows: The participant has submitted Technical proposal which does not meet the Assignor's requirements and namely: the offered term for delivery of dry cable 110 kV is up to 60 days which is shorter than minimum term set by the Assignor and pointed in the documentation for participation which is 70 days.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Diana Ancheva, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in</p>
---	---



<p>АД, а в случай на негово отсъствие Диана Анчева на основание чл. 26, ал. 1, т. 1 от ЗОП да изпрати за публикуване до АОП обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 30-дневен срок от сключване на договор за обществена поръчка, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>case of his absence – Diana Ancheva, on the grounds of Art. 26, Para. 1, Item 1 of the PPA to send for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 30-days from the conclusion of the public procurement contract as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка</b></p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</b></p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 1 от Протокол № 395 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 09.08.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 1 of Protocol No. 395 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 09.08.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 Румяна Христова/ Rumyana Hristova  
 Секретар на УС/ Secretary of the MB